

2. Każde z Umawiających się Państw może wypowiedzieć niniejszą umowę w każdym czasie poprzez pisemne zawiadomienie w drodze dyplomatycznej; w takim wypadku niniejsza umowa przestanie obowiązywać po upływie sześciu miesięcy od dnia otrzymania zawiadomienia o wypowiedzeniu.

NA DOWÓD czego niżej podpisani, należycie w tym celu upoważnieni przez ich właściwe władze, podpisali niniejszą umowę.

SPORZĄDZONO w New Delhi dnia 17 lutego 2003 r. w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim, hindi i angielskim, przy czym wszystkie teksty mają jednakową moc. W wypadku powstania różnic w interpretacji rozstrzygający jest tekst w języku angielskim.

2. Either of the Contracting States may terminate this Treaty at any time by giving notice to the other through the diplomatic channel; in such a case, the Treaty shall cease to have effect six months after the receipt of the notice.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Treaty.

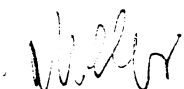
DONE at New Delhi this 17th day of February 2003 in duplicate in Polish, Hindi and English languages, all texts being equally authentic. In case of any interpretational difference the English text shall prevail.


W imieniu
Rzeczypospolitej Polskiej

W imieniu
Republiki Indii

For the Republic
of Poland

For the Republic
of India






Po zaznajomieniu się z powyższą umową, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- została ona uznana za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych,
- jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona,
- będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 23 grudnia 2003 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *A. Kwaśniewski*

L.S.

Prezes Rady Ministrów: *L. Miller*

1305

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 11 kwietnia 2005 r.

w sprawie mocy obowiązującej Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Indii o ekstradycji, podpisanej w New Delhi dnia 17 lutego 2003 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie ustawy z dnia 11 września 2003 r. o ratyfikacji Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Indii o ekstradycji (Dz. U. Nr 188, poz. 1835), podpisanej w New Delhi dnia 17 lutego 2003 r., Prezydent Rze-

czypospolitej Polskiej dnia 23 grudnia 2003 r. ratyfikował wyżej wymienioną umowę.

Zgodnie z artykułem 20 ustęp 1 umowy weszła ona w życie dnia 4 kwietnia 2005 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *A. D. Rotfeld*